Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 1858/93

1993 m. liepos 9 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 404/93 dėl pagalbos schemos kompensuojant prekybos bananų sektoriuje pajamų netekimą taikymo taisykles

(OL L 170, 13.7.1993, p. 5)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►M1	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 705/94 1994 m. kovo 29 d.	L 85	7	30.3.1994
►M2	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 796/95 1995 m. balandžio 7 d.	L 80	17	8.4.1995
►M3	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1467/1999 1999 m. liepos 5 d.	L 170	7	6.7.1999
►M4	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1062/1999 1999 m. gegužės 21 d.	L 129	24	22.5.1999
►M5	Commission Regulation (EC) No 471/2001 of 8 March 2001 (*)	L 67	52	9.3.2001
►M6	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 789/2005 2005 m. gegužės 25 d.	L 132	13	26.5.2005
►M7	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1913/2006 2006 m. gruodžio 20 d.	L 365	52	21.12.2006

(*) Šis aktas nebuvo skelbtas lietuvių kalba.

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 1858/93

1993 m. liepos 9 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 404/93 dėl pagalbos schemos kompensuojant prekybos bananų sektoriuje pajamų netekimą taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 404/93 dėl bendro bananų rinkos organizavimo ([1]), ypač į jo 12 straipsnio 4 ir 8 dalis bei 14 ir 30 straipsnius,

atsižvelgdama į 1992 m. gruodžio 28 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3813/92 dėl apskaitos vieneto ir perskaičiavimo kurso, taikytinų bendros žemės ūkio politikos tikslais ([2]), o ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

kadangi, siekiant užtikrinti, kad Bendrijos produkcija būtų palaikoma, ir siekiant nepabloginti esamos gamintojų būklės, Reglamente (EEB) Nr. 404/93 numatyta kompensacinė pagalba pajamų netekimui, kuris atsiranda dėl naujos sistemos taikymo, padengti;

kadangi, pretenduojant gauti kompensacinę pagalbą, bananai turi atitikti Bendrijos kokybės standartus; kadangi, vis dėlto, kol šie standartai įsigalios, reikia numatyti nuostatas dėl bananų, kuriuos norima parduoti, rūšiavimo, pakavimo ir išgabenimo iš pakavimo patalpų;

kadangi, nustatant „vienodo dydžio tipines pajamas“, reikia atsižvelgti į paskutinius metus, apie kuriuos turimi išsamūs duomenys; kadangi šios vienodo dydžio tipinės pajamos turi būti apskaičiuojamos paėmimo iš pakavimo patalpų etapui ir turi atitikti reprezentaciniuose Bendrijos regionuose užaugintų ir į pirmą iškrovimo uostą likusioje Bendrijos teritorijoje pristatytų bananų kainų vidurkį, atėmus vidutines transporto ir fob pristatymo išlaidas;

kadangi „vidutinės produkcijos pajamos“ kiekvienais metais turi būti apskaičiuojamos tam pačiam paėmimo iš pakavimo patalpų etapui, remiantis valstybių narių pateikta informacija;

kadangi reikia nustatyti parduotų bananų kiekių, už kuriuos teikiama pagalba, mažinimo pagal regionus ir gamintojų tipus mechanizmą, kad būtų galima atsižvelgti į padėtį, kai paraiškose nurodytos apimtys viršija pagal Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnį nustatytus kiekius; kadangi šis mechanizmas turi leisti tam tikru mastu pasinaudoti Reglamento (EEB) Nr. 404/93 nustatytu bendru kiekiu įvairiems gamybos regionams ir veikti proporcingai parduotiems kiekiams ir gamybos regionų, ir atskirų gamintojų atveju;

kadangi reikia nustatyti išsamias paraiškų pateikimo ir kompensacinės pagalbos suteikimo taisykles; kadangi dėl to, kad kompensacinė pagalba už atitinkamus metus negali būti nustatyta ir išmokėta anksčiau negu kitų metų pradžioje, siekiant palaikyti normalų Bendrijos produkcijos pardavimą ir įgyvendinti numatytas priemones, reikia išmokėti avansą; kadangi, vis dėlto, šis avansas turi būti išmokamas už užstatą, kad būtų galima atsižvelgti į tai, jog ta galiausiai suteikiama pagalba gali būti mažesnė už bendrą avansų sumą;

kadangi Reglamente (EEB) Nr. 404/93 nustatyta, kad kompensacinė pagalba gali būti suteikiama gamintojams, kurie yra pripažintų gamintojų organizacijų, kaip apibrėžta to reglamento 5 straipsnyje, nariai;

([1]) OL L 47, 1993 2 25, p. 1.
([2]) OL L 387, 1992 12 31, p. 1.

▼B

kadangi, laukiant tų organizacijų kūrimosi ir pripažinimo, yra būtina numatyti galimybę pateikti paraiškas pagalbai atskiriems gamintojams;

kadangi pagalbos ekonominis tikslas pasiekiamas, kai tie bananai yra realizuojami; kadangi, vis dėlto, atsižvelgiant į rinkos organizacinę sistemą, pagalbos ir avanso sumų keitimas į nacionalinę valiutą turėtų būti atliekamas pagal žemės ūkio perskaičiavimo kursą, taikytiną kiekvieno prekybos metų ketvirčio pradžioje;

kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bananų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnyje numatyta kompensacinė pagalba suteikiama už KN kodui ex 0803 priskiriamų žalių bananų, išskyrus plantanus, atitinkančių pagal to reglamento I antraštinę dalį nustatytus kokybės standartus, prekybą.

▼M2

_____

▼B

2 straipsnis

1. Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnio 4 dalyje nurodytos „vienodo dydžio tipinės pajamos“ nustatomos remiantis 1991 metais užfiksuotais duomenimis. Jos apskaičiuojamos paėmimo iš pakavimo patalpų etapui.

▼M4

2. 1998 metais vienodo dydžio tipinės pajamos yra 62,25 eurų už 100 kg žalių bananų iš pakavimo patalpos grynojo svorio, o nuo 1999 metų – 64,03 eurų už 100 kg grynojo svorio.

▼M3

3 straipsnis

1. Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnio 5 dalyje nurodytos vidutinės produkcijos pajamos už Bendrijoje užaugintus bei parduotus bananus apskaičiuojamos paėmimo iš pakavimo patalpų etapui.

2. Už augintojų regiono ribų Bendrijoje parduotiems bananams, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnyje, vidutinės produkcijos pajamos kiekvienais metais nustatomos remiantis Bendrijos augintojų regionuose užaugintų ir į pirmą iškrovimo uostą pristatytų bananų kainų vidurkiu (neiškrautų prekių), atėmus 18,7 eurų už 100 kg grynojo svorio vienodo dydžio sumą, atitinkančią vidutines transporto ir FOB pristatymo išlaidas.

Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnyje nurodytiems augintojų regiono ribose parduotiems bananams vidutinės produkcijos pajamos kiekvienais metais nustatomos remiantis vidutinėmis pardavimo kainomis vietos rinkose, atėmus 0,29 euro už 100 kg grynojo svorio vienodo dydžio sumą, atitinkančią krovinio siuntimo į atitinkamas rinkas išlaidas.

3. Šio straipsnio 2 dalyje nurodytos vienodo dydžio sumos patikslinamos, jei žymiai pasikeičia transporto, FOB pristatymo ar krovinio siuntimo išlaidos.

▼B

4 straipsnis

1. Paraiškos avansams gali būti pateikiamos pagal 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarkaraštį.

2. Kiekvieno avanso dydis nustatomas per atitinkamą laikotarpį parduotus kiekius padauginant iš ankstesniais metais išmokėtos pagalbos sumos vidurkio 70 %.

▼M1

3. Avansas išmokamas tik pateikus užstatą. Šio užstato suma lygi 50 % avanso.

▼B

4. Užstatas prarandamas proporcingai įprastai suteikiamos pagalbos daliai, kai:

— galutinis pagalbos dydis pasirodo esąs mažesnis už avanso dydį, ir (ar)

— parduotų bananų kiekiai, už kuriuos buvo prašoma avansų, viršija Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnio 2 dalyje nurodytą bendrą kiekį.

5. Užstatas grąžinamas, kai tik kompetentingos institucijos suteikia nustatytą pagalbą.

5 straipsnis

Paraiškas kompensacinei pagalbai ir avansams pateikia pripažintos gamintojų organizacijos, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 404/93 5 straipsnyje. Paraiškose nurodomi kiekvieno gamintojo per gamintojų organizaciją parduoti kiekiai.

▼M3

_____

▼M2

_____

▼B

7 straipsnis

1. Paraiškos kompensacinei pagalbai ir avansams pateikiamos kiekvienos valstybės narės, kurioje tie produktai buvo užauginti, paskirtoms kompetentingoms institucijoms.

▼M5

2. Applications shall be submitted:

(a) in the case of advances, at the latest on 30 March, 30 May, 30 July, 30 September and 30 November of the marketing year and at the latest on 30 January of the year following that in respect of which the aid is applied for, for bananas marketed during the two-month period preceding the month of application;

(b) in the case of payment of the balance of the aid, at the latest on 10 February of the year following that in respect of which the aid is applied for.

The balance shall comprise the adjustment to the amounts paid for bananas marketed during the periods referred to in point (a), on the basis of the definitive amount of aid.

▼M6

Kai paraiška gauti pagalbos likutį pateikiama po b punkto pirmoje pastraipoje nurodytos datos, pagalbos likučio suma, kurią augintojas būtų gavęs, jei paraiška būtų pateikta laiku, sumažinama 1 % už

▼M6

vieną darbo dieną. Kai vėluojama daugiau negu penkiolika dienų, paraiška nepriimtina.

Išimtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais kompetetinga valdžios institucija gali priimti po b punkto pirmoje pastraipoje nurodytos datos pateiktas paraiškas pagalbos likučiui gauti, jeigu šis vėlavimas netrukdo 10 straipsnio 1 dalyje numatytiems patikrinimams. Tokiais atvejais pirmiau esančios pastraipos nuostatos netaikomos.

▼B

3. Paraiškose nurodoma bent tokia informacija:

— individualių gamintojų vardai, pavardės ir adresai,

— paraišką pateikiančios gamintojų organizacijos pavadinimas ir adresas,

▼M3

— atitinkamu laikotarpiu užaugintų ir parduotų bananų kiekiai. Tokie kiekiai padalijami į bananus, nurodytus 3 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje, ir į bananus, nurodytus šios straipsnio dalies antrojoje pastraipoje. Paraiškose likučiui nurodomi bendri atitinkamu laikotarpiu parduoti kiekiai, padalyti tokiu pat būdu.

▼M6

4. Prie paraiškų pridedami šie dokumentai:

— atitikties sertifikatai arba, jei būtina, Komisijos reglamento (EB) Nr. 2898/95 ([1]) 7 straipsnyje nurodytas išimties liudijimas,

— pardavimo sąskaitos,

— transporto dokumentai tuo atveju, kai bananai parduoti už produkcijos regiono ribų.

Pateiktais dokumentais turi būti patvirtinta, kad pirkėjas gavo prekes.

4a. Paraiškos, kuriose nepateikti 3 dalyje nurodyti duomenys ir prie jų nepridėti patvirtinamieji dokumentai bei 4 dalyje paminėti įrodymai, yra nepriimtinos.

▼B

5. Su paraiškomis avansams pateikiami patvirtinantys dokumentai gali būti nepridedami prie paraiškų likučiui išmokėti.

▼M3

8 straipsnis

1. Kiekvieno nustatyto avansų išmokėjimo laikotarpio pabaigoje valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją apie parduotus kiekius, kurių apmokėjimui pateiktos paraiškos. Šie kiekiai padalijami, kaip nurodyta 7 straipsnio 3 dalies trečiojoje įtraukoje.

2. Per 20 dienų nuo 7 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyto paraiškų likučiui išmokėti padavimo laikotarpio pabaigos kiekvienam dviejų mėnesių laikotarpiui jos praneša Komisijai:

— dėl 3 straipsnio 2 dalies pirmojoje pastraipoje nurodytų bananų – aptariamuosius kiekius, vidutines žalių bananų pardavimo kainas ir į pirmą iškrovimo uostą pristatytų bananų vidutines kainas (neiškrautų prekių),

— dėl 3 straipsnio 2 dalies antrojoje pastraipoje nurodytų bananų – aptariamuosius kiekius ir vidutines pardavimo kainas vietos rinkose.

▼M2

9 straipsnis

1. Jei Reglamento (EEB) Nr. 404/93 12 straipsnio 2 dalyje kiekvienam regionui nustatyti kiekiai viršijami, pagalba suteikiama už

([1]) OL L 304, 1995 12 16, p. 17.

▼M2

visus paraiškose nurodytus kiekius, neviršijant bendro 854 000 tonų grynojo svorio kiekio.

2. Jei bendras faktiškai parduotų bananų kiekis viršija 854 000 tonų, parduoti kiekiai, už kuriuos galima gauti pagalbą, kiekvienam gamintojų regionui sumažinami proporcingai tam regionui nustatyto kiekio perviršiui.

Kiekvienam regionui taikytiną procentinį sumažinimo dydį nustato Komisija ir apie tai informuoja valstybes nares.

Taikydamos antrąją šio straipsnio dalį, kompetentingos institucijos kiekvienoje paraiškoje pagalbai nurodytiems kiekiams taiko vienodą procentinį sumažinimo dydį.

▼M3

10 straipsnis

1. Patikrinusios paraiškas pagalbai ir patvirtinamuosius dokumentus, kompetentingos nacionalinės institucijos avansą ar pagalbos likutį išmoka per du mėnesius nuo tos paraiškos padavimo mėnesio.

2. Pagalbos gavėjams išmokami visi avansai ir visas pagalbos likutis.

▼M7

11 straipsnis

Kompensacinei pagalbai taikomas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1913/2006 ([1]) 2 straipsnio 6 dalyje nurodytas keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis.

▼B

12 straipsnis

▼M3

1. Jei pagalba neteisėtu būdu suteikiama už bananus, kurie nebuvo parduoti pagal 1 straipsnį, kompetentingos institucijos išieško sumokėtas sumas ir palūkanas, apskaičiuotas už laikotarpį nuo pagalbos suteikimo dienos iki jos faktiško atgavimo.

Valstybės narės gamintojos, išskyrus Graikiją, taiko Europos centrinio banko nustatytą ir *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* paskelbtą palūkanų normą.

Graikijoje taikoma pagal nacionalinius teisės aktus panašiems išieškojimams galiojanti palūkanų norma. Ši norma negali būti mažesnė už trijų mėnesių termino iždo obligacijų palūkanų normą, taikomą mokėjimo dieną, pridedant vieną procentinio dydžio vienetą.

Valstybės narės gali nuspręsti neimti palūkanų, jei jos sudarytų 20 eurų ar mažiau.

▼B

2. Išieškota suma ir, kur taikytina, palūkanos, sugrąžinamos išmokančioms agentūroms ar institucijoms, o šios tas sumas išskaito iš Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus finansuojamų išlaidų.

▼M3

13 straipsnis

Paprašytos, valstybės narės gamintojos kiekvieną mėnesį Komisiją informuoja apie:

— Bendrijos gamybos ir prekybos plėtrą,

— grynųjų transporto ir FOB pristatymo išlaidų kitimo raidą,

([1]) OL L 365, 2006 12 21, p. 52.

▼M3

— nokinimo sandėliuose turimus kiekius,

— kainų kitimo raidą įvairiuose Bendrijos gamybos grandinės etapuose iki didmeninės bei mažmeninės prekybos etapų ir trečiųjų šalių kilmės bananų nuo CIF etapo iki mažmeninės prekybos etapo.

13a straipsnis

Jei Bendrijos bananai tam tikru dviejų mėnesių laikotarpiu augintojo regiono ribose parduodami gerokai žemesnėmis kainomis už vidutinę parduotų per tą patį laikotarpį tame augintojo regione bananų kainą, valstybės narės sustiprinaKomisijos reglamente (EB) Nr. 2898/95 ([1]) numatytus kokybės standartų laikymosi patikrinimus.

▼B

14 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 1993 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼M3

_____

([1]) OL L 304, 1995 12 16, p. 17.